



## Wichtige Informationen für wiederverwendbare Instrumente der Marken Accuratus® und Subtilis®

### Vorsicht

- Durch die härtere und fein geschliffene Klinge dürfen Meissel mit der Kennzeichnung Subtilis keinen Hebelkräften ausgesetzt werden (Bruchgefahr).

- Instrumente mit Selbsthaltung/Fixierung der Marken Accuratus und Subtilis (Beispielbilder),



haben pro invasive Anwendung eine limitierte Einsatzdauer von max. 60 Minuten.

### Garantie

Alle Instrumente sind mit akkurater Sorgfalt gefertigt. Der Hersteller gewährt eine Garantie von 3 Jahren auf nachweisbare Material- respektive Fabrikationsfehler. Unsachgemässer Gebrauch und Umgang, Modifikationen sowie fehlerhafte Fremdreparaturen der Instrumente führen unverzüglich zum Erlöschen jeglicher Garantieansprüche und zum Verlust der Konformität des Medizinproduktes.

### Reinigung, Pflege und Wartung

Die Instrumente werden **UNSTERIL** ausgeliefert und müssen vor Gebrauch gereinigt und sterilisiert werden! Entsprechen die Spezifikationen und der Verwendungszweck nicht mehr dem Instrument, muss es zur Wartung oder Kontrolle an den Hersteller eingeschickt werden. Detaillierte Informationen über die Aufbereitung/Wiederaufbereitung, Pflege und Handhabung der Instrumente sowie unsere Geschäftsbedingungen finden Sie unter [www accuratus.ch](http://www accuratus.ch) oder [www subtilis.com](http://www subtilis.com)

## Important notice about Accuratus® and Subtilis® Reusable Surgery Instruments

### Attention

- Due to the harder and finely ground blade, chisels marked Subtilis must not be subjected to leverage (breakage risk).

- Accuratus and Subtilis instruments with self-holding/fixation mechanism (sample images),



have a limited time of use for 60 minutes at most during each invasive application.

### Guarantee

All instruments are manufactured with the utmost care and satisfy accuratest quality criteria. The manufacturer grants a 3-year guarantee on verifiable material or manufacturing defects. Improper use and handling, modifications as well as incorrect third-party repairs of the instruments lead immediately to the expiry of any guarantee claims and cancel the conformity of the medical device.

### Cleaning, Maintenance and Reprocessing

The instruments are delivered in a **NON-STERILE** condition. They must be cleaned and sterilised before use. If an instrument is no longer in compliance with the necessary specifications to its intended use, it should be returned to the manufacturer for evaluation and maintenance. Our general terms, conditions and further information for Processing/Reprocessing, Care and Handling of the instruments may be found on [www accuratus.ch](http://www accuratus.ch) or [www subtilis.com](http://www subtilis.com)





## Informations importantes au sujet des instruments chirurgicaux réutilisables des marques Accuratus® et Subtilis®

### Attention

- Du fait de la trempe et de l'affûtage spécial des ciseaux-burins estampillés Subtilis, il faudrait éviter de les soumettre à des forces de levier.

- Les instruments Accuratus et Subtilis dotés d'un blocage de fermeture /fixation (exemples en photo),



ont par interventions invasives, un temps d'utilisation limité à 60 minutes.

### Garantie

L'ensemble de nos instruments sont fabriqués avec un soin extrême. Le fabricant accorde une garantie de 3 ans sur les vices de matériau et de fabrication démontrables. Toute utilisation ou maniement inapproprié, ainsi que toute modification ou réparation incorrecte d'un instrument effectuée par des tiers, annulent immédiatement la garantie et invalident la conformité du dispositif médical.

### Nettoyage, traitement et maintenance

Les instruments sont livrés **NON STÉRILES** et doivent donc être nettoyés et stérilisés avant leur utilisation. Si un instrument n'est plus conforme aux spécifications et réglages d'origine nécessaires à son utilisation initiale, il doit être renvoyé auprès du fabricant pour évaluation et travaux de maintenance. Pour plus d'informations sur le traitement/retraitement, l'entretien et le maniement des instruments, ainsi que nos conditions de vente, veuillez consulter les sites [www accuratus.ch](http://www accuratus.ch) ou [www subtilis.com](http://www subtilis.com)

## Informazioni importanti per strumenti riutilizzabili dei marchi Accuratus® e Subtilis®

### Cautela

- A causa della tempera e dell'affilatura fine della lama, scalpelli marcati Subtilis non devono essere sottoposti a forze di leva (rischio di rottura).

- Gli strumenti Accuratus e Subtilis con serratura/chiusura, (immagini campione),



dispongono di un tempo d'utilizzo limitato a 60 minuti per ogni procedura invasiva.

### Garanzia

Tutti i nostri strumenti sono realizzati con cura meticolosa e massima accuratezza. Il produttore concede una garanzia di 3 anni sui difetti di materiale o di fabbricazione verificabili. L'uso e la manipolazione impropri, le modifiche nonché le riparazioni non corrette da parte di terzi degli strumenti comportano l'immediata decadenza di eventuali diritti di garanzia e perdita di conformità del dispositivo medico.

### Manutenzione, trattamento e preparazione

Gli strumenti sono forniti **NON STERILI** e devono essere puliti e sterilizzati prima dell'uso. Se lo strumento non è più conforme le specifiche e le normative originali necessarie per l'uso previsto, deve essere restituito al produttore per l'ispezione e manutenzione. Per ulteriori informazioni sul ricondizionamento, manutenzione e l'utilizzo degli strumenti e per le nostre condizioni commerciali, visitare il sito [www accuratus.ch](http://www accuratus.ch) o [www subtilis.com](http://www subtilis.com)

Manufactured by: **Accuratus AG**



[www accuratus.ch](http://www accuratus.ch)  
[www subtilis.com](http://www subtilis.com)





## Información importante sobre instrumentos quirúrgicos reutilizables de las marcas Accuratus® y Subtilis®

### Precaución

- Debido al temple y afilado especial, los cinceles estampados Subtilis no deben ser forzados como una palanca (riesgo de rotura).
- Los instrumentos Accuratus y Subtilis con un dispositivo de bloqueo/fijación (imágenes de ejemplo)



tienen un tiempo operativo limitado de 60 minutos para procedimientos invasivos.

### Garantía

Todos nuestros instrumentos se fabrican con sumo cuidado. El fabricante ofrece una garantía de 3 años por defectos demostrables de material y fabricación. Cualquier uso o manejo incorrecto, así como cualquier modificación o reparación inadecuada del instrumento por parte de terceros, anulará inmediatamente la garantía e invalidará la conformidad del dispositivo médico.

### Limpieza, tratamiento y mantenimiento

Los instrumentos se entregan **NO ESTÉRILES**, por lo tanto deben ser limpiados y esterilizados antes de su uso. Si un instrumento ya no mantiene las especificaciones y ajustes originales necesarios para su uso, debe devolverse al fabricante para su evaluación y mantenimiento. Para más información sobre el tratamiento, reprocesado, mantenimiento y manipulación de los instrumentos quirúrgicos reutilizables, así como sobre nuestros términos y condiciones de venta, consulte [www accuratus.ch](http://www accuratus.ch) o [www subtilis.com](http://www subtilis.com)

## Belangrijke informatie voor herbruikbare instrumenten van de merken Accuratus® en Subtilis®

### Let op

- Door het hardere en fijnere lemmet mogen beitels gemarkeerd met Subtilis niet worden blootgesteld aan hefboomkrachten (kans op een breuk).
- Instrumenten met zelfbehoud/ Fixatie van de merken Accuratus en Subtilis (voorbeeldafbeeldingen),



hebben door pro-invasieve toepassingen een beperkte werktijd van max. 60 minuten.

### Garantie

Alle Instrumenten worden met grote zorg geproduceerd. De fabrikant geeft 3 jaar garantie op verifieerbare materiaal- of fabricagefouten. Onjuist gebruik en verkeerde behandeling, wijzingen en onjuiste reparaties door derden aan het instrument leiden onmiddellijk tot het vervallen van eventuele garantieclaims en tot verlies van de conformiteit van het medische hulpmiddel.

### Reiniging, verzorging en onderhoud

De Instrumenten worden **ONSTERIEL** geleverd en moeten voor gebruik worden gereinigd en gesteriliseerd! Wanneer het instrument niet meer voldoet aan de specificaties en het beoogde gebruik, moet het voor onderhoud of controle worden teruggestuurd naar de fabrikant. Gedetailleerde informatie over de voorbereiding / hervoorbereiding, verzorging en behandeling van de instrumenten en onze algemene voorwaarden zijn te vinden op [www accuratus.ch](http://www accuratus.ch) of [www subtilis.com](http://www subtilis.com)

Manufactured by: **Accuratus AG**



[www accuratus.ch](http://www accuratus.ch)  
[www subtilis.com](http://www subtilis.com)

